

# EL DERECHO A LA VIDA

PERIÓDICO ANARQUISTA

APARECE CUANDO PUEDE

Redactor responsable: CARLOS TORTI

NÚMERO 13 — AÑO II

Subscripción voluntaria

Montevideo, Agosto de 1894

Dirección: Casilla del Correo núm 305

## No hay precio fijo

EL DERECHO A LA VIDA será pregado y repartido por las calles, entregándose á quien lo solicite, cuyo precio lo fijará el lector á su antojo.

Los subscriptores, ya saben que es voluntaria la cuota para el sostén de este periódico, y quienes deseen ejemplares ó remitir cualquier óbolo diríjanse á los compañeros ó á EL DERECHO A LA VIDA, Casilla del Correo, 305, Montevideo.

## Alta la frente

El que de vosotros esté sin pecado arroje la primera piedra.  
Miráis la paja en el ojo ajeno y no la viga en el vuestro.

Jesús

¿Qué fuerza irresistible nos empuja á ser anarquistas? No es el deseo de fama, porque con ello se alcanza nimia; menos el ambicioso, porque sacrificiamos amistades, fortuna, porvenir, familia y hasta la vida.

Será cinismo? Oh! Eso quisieran nuestros detractores que fuera; mas los hechos patentizan que la modestia y á veces la humildad prevalecen en las relaciones sociales del anarquista, cuando no se trata de sus ideales.

Luego no hay que darle vueltas: la convicción únicamente es nuestro sostén.

Solo la convicción puede darnos fortaleza para levantar la mirada cuando los diarios, salvo contadas excepciones se convierten en acusadores públicos, los oradores nos acumulan cargo sobre cargo para alcanzar aplausos casi siempre inconscientes, y sobre nuestras cabezas pendientes de un hilo están, no espadas de Damocles inofensivas, sino grillos, fusiles, guillotinas y garrotes.

Seremos fanáticos ó degenerados como dicen que han dicho ciertos entropélogos?

Pero entonces será el nuestro un fanatismo *s'ignorans*, cuando queremos que se ponga remedio á muchos males que señala la misma antropología.

Dice ésta que aparte de la herencia, la causa de la degeneración de la especie humana más directa está en la forma corruptora ó despótica de los gobiernos y en las aguas y alimentos de mala calidad, así como la insalubridad de los sitios húmedos, sin viento ni sol, y don de el aire es poco renovado.

Precisamente la anarquía no quiere el derecho de propiedad individual para que una familia de seis ó ocho personas no tenga que vivir en un sótano de cuatro ó seis metros cúbicos y otra de dos ó tres individuos derroche cien ó doscientas varas de capacidad; para

que los alimentos que consumen la mayor parte de las poblaciones no estén sujetos á las especulaciones falsificadoras; y para que no se jueguen en las ruletas *sportivas* muchos miles de pesos para mejorar la raza caballar, mientras se degenera la raza humana por las causas antedichas, dando á los cuadrúpedos alimentos, habitaciones y abrigos que no los tienen miles y millones de personas.

¿Qué exageramos? Contesten por nosotros los que en la fábrica ó en el taller, son amontonados en espacios reducidos y codeándose durante diez, doce ó quince horas de trabajo, mientras en el despacho, en el gabinete, en el café, en todo lo menos útil ó impuesto por la obstentación vanidosa, sobra espacio para los que nada hacen ó para los viciosos.

Respecto á los gobiernos corruptores ó despóticos que ayudan á la degradación de la raza, según la antropología, todos son una ú otra cosa; pues aunque en los individuos que los componen hubiera excelentes intenciones, el negocio se encarga de inficionarlos, y así se vió a los *fazendeiros* brasileros proteger la república contra la monarquía, en cuanto ésta les suprimió la esclavitud que los enriquecía; en la Alemania los grandes propietarios rurales que adoran al emperador, levantárselo porque éste demostró propensiones librecambistas que contrariaban los intereses de los protectionistas rurales, y en los mismos Estados Unidos, prototipo del sistema democrático, los grandes fabricantes ó accionistas de ricas empresas protegen y hacen triunfar á republicanos ó demócratas, segun éstos les den mas ó menos probabilidades de especulación.

Luego es la convicción de que la sociedad es injusta y cruello que hace levantar la cabeza á los anarquistas ante todos los sucesos, por mas que se pretenda hacerlos repulsivos con hechos como la muerte de Carnot, que ha sido un acto fiero, una triste amputación que tiene á su cargo la anarquía y respecto á la cual aceptamos lo dicho por *Un verdadero anarquista* en *El Día del 3 de Julio*; pero pueden los monárquicos ó republicanos arrojar la primera piedra?

Para arrojarla, tendrían que hacer desaparecer de la historia tantas narraciones que hacen vividas los torreantes de sangre derramada por las sectas ó partidos, en holocausto de los dioses ó de los gobiernos, no ya en los tiempos pasados sino en este mismo siglo, y no decapitaciones y atentados como la ejecución de María Antonieta, Luis XVI ó Maximiliano y la puñalada de Martín Merino á Isabel II, ó el asesinato de Lincoln por un republicano, sino sucesos más cercanos en lugar y algunos hasta más recientes, agenos á las degollinas de indios en la conquista de América

por los españoles ó en la civilización de las pampas por los americanos.

Así Liniers que había rechazado dos invasiones inglesas al Plata, vióse condenado á muerte en 1810 por dos americanos y dos españoles miembros de la junta de gobierno revolucionaria, declarando que fuó decretado el sacrificio de *esta víctima* á la salud de tantos millones de inocentes. Despues los asesinatos tambien en la Argentina de Dorrego, Maza, Quiroga, Benavides, Urquiza, Pose y otros hombres notables. En Venezuela el asesinato del gran Sucre. Aquí todos recuerdan Quiñones, Leandro Gómez, Flores, Ortiz. En Centro América Barrios en 1885, y Menéndez en 1892. En Chile el trágico fin de Balmaceda; y en este mismo año en Bolivia el alevé asesinato cometido con el general Daza, son enseñanzas de que to los tenemos el tejado de vidrio.

En fin, no hay crimen mas horrendo que esa frialdad con que se arman millones y millones de hombres, plastando la agricultura y matando la industria; ese desarrollo de la ciencia aplicada á las máquinas destructoras y á las tácticas e *rúivores* cuyos preliminares se observan ahora en Asia, todos pendientes del capricho de un gobernante, ó de los deseos conquistadores de un mísero pedazo de territorio, del insano amor propio del triunfo, ó tal vez el propósito de salvar la bancarrota de las haciendas respectivas con presupuestos de guerra; es decir, la tiranía de unos cuantos hombres sobre la mayoría ó el derecho de propiedad individual ó nacional, son la base de todos los crímenes pasados, presentes y futuros.

## La lega dei déspoti e l'avvenire

Il mondo borghese, alto, mediano, e basso, è tutto a sossopra urla, squitti, piange, si è coperto di gramaglie, accaserna le truppe, le schiera nei punti strategici; le armate navali tiene in pronto; nel modo più raffinato ha iniziato le repressioni, recisi ha quasi tutti i fiori dei giardini, per intessere di ghirlande l'altare della patria, che dà vita còmoda ed agiata a tutti i parassiti gaudienti sotto l'égida di quel magico nome; le corti e le residenze dei grandi capitoli, dorate e ingemmate col sangue e i supplizi dei poveri lavoratori, sono tutte guardate á vista dagli sgerrri inconsci dei propri mali, i grandi incettatori scortati; tutte le sbirraglie in movimento; le spie secrete in agguato; la coalizione degli eterni nemici del popolo; borghesi e clericali di tutti i colori mascherati da liberali, fanno infinite manifestazioni contro agli oppressi e sfruttati, ed in queste gli idioti e gli ineonscienti applaudiscono, come i cani che leccano la mano del podrone che li percuote.

Questa teocratica alleanza del clericalismo col capitalismo opprivo e dispótico, pretende dare una battaglia decisiva contro ai diritti che la natura ha elargiti agli umani, ma la natura è inesorabile! i diritti, i doveri e gli obblighi che essa ha imposto agli uomini sono inestinguibili, imperituri! E tutte le forze riunite dei tirauni, restano infante dinanzi all' imperturbabile armonia del creato.

Tanto schiamazzo, tante proteste, tante minacce, perché un operaio anarchico che ha lavorato sempre in pro della società, e che non ebbe in cambio da questa, come tutti gli operai, se non che sprezzo e miseria, quando non fame, ha ucciso uno di quelli i quali non fanno altro lavoro, se non quello di divorarsi il prodotto delle fatiche altrui? E tutto ciò, non perché si chiamasse Carnot quello che è stato ucciso ma perché era un cospicuo rappresentante e difensore del capitale, della chiesa e della spada!

Pertanto, i nemici del bene comune, pretendono sanzionare il completo esterminio di tutti gli anarchici, ossia, di tutti i nemici dell'oppressione e dello struttamento. Dato anche il caso che riuscissero nel loro intento, non v'è dubbio che sarebbero essi; e non gli anarchici, quelli che andrebbero dritti alla distruzione della specie umana. Poiché, ammesso il principio che, se per avere, uno dei tanti oppressi, dato la morte a un oppressore, si dovessero far perire tutti gli oppressi, non resterebbero al mondo se non che tutti gli oppressori, costretti a divorarsi l'uno con l'altro, per non avere più nessun lavoratore che lavorasse per mantenergli in mezzo alle mollezze dell'opulenza e dei piaceri, nei quali sono da lungo tempo inviziati, a spese della fatale ignoranza condiscendente delle masse che, come i somieri, portano il vino per bere acqua.

Perché un lavoratore anarchico che non vuol essere oppresso né sfruttato, per la ragione che non opprime né sfrutta nessuno, ha ucciso un borghese sostenitore della pena di morte, che con tutti gli altri capitalisti autoritari sono la causa di far morire di miseria, di fame, e d'al-re infinite maniere, che dà ripugnanza il dirle, a centinaia ed a migliaia i lavoratori, che come quello non sopportano siffatti orrori, voi borghesi volete ammazzarli tutti? Stolti! Il numero di quelli che non vogliono essere oppressi né sfruttati, per la ragione sopra detta, è tanto grande, e tanto s'ingrandisce di giorno in giorno, quanto voi non potete neppure immaginare.

Queiche, con stolida pazienza e cieca rassegnazione vi mantengono nell'abbondanza delle dovizie, e che quando vi chiedono quel pane del quale voi li private, mandate i vostri segugi ad inseguirli peggio delle ficer, che poi torturate e straziate, lasciate agio ai loro superstiti compagni di sventura, alta vista di tante infamie, di decidersi a morire combattendo, anche sia uno contra un milione, piuttosto che caler vivi nelle vostre luride maui, conoscendo appieno quanto è vile la vostra vendetta, e quant'è vigliaccamente feroce la vostra crudeltà.

I giornalisti venduti abbaiano furibondi, inseguendo all'anarchia come a pretesa fiera accennando ai loro padroni d'esternarla, ma la supposta fiera, essendo invece un colosso invin-

cibile e invulnerabile, moltiplica le proprie forze ad ogni istante, abbatté i persecutori, e dà nuovo slancio di valore e d'eroismo ai perseguitati, avvicinando così una nuova ora di rigenerazione.

### La Questione Sociale

Abbiamo avuto il piacere di leggere il primo numero di questa interessantissima pubblicazione, che i di cui redattori nostri compagni si sono compiacenti inviare.

Alieni dall'elogiare a chi coi propri meriti creditore se ne rende, diciamo con franchezza che, tutti coloro i quali amano conoscere, o studiare la base, la teoria, la pratica e le aspirazioni del comunismo anarchico non tralascino di farsela recapitare che resteranno pienamente soddisfatti.

Prezzo d'abbonamento: Argentina peso 1,20 mln. Esteri; semestre \$ 1.50 oro Inviare lettera, abbonamento od altro a «La Questione Sociale»—Calle Rodriguez Peña 1659—Buenos Aires.

### ANTITESIS

I lacchè dell'«Italia» di foglio; hanno detto che: «l'anarchia, uccidendo Carnot si è scavata la sua fossa; e che chi di ferro uccide di ferro muore».

Gli anarchici non hanno bisogno d'aprirsi la tomba, perché l'hanno sempre aperta; però tanto oco la serrano ai borghesi!

E se chi di ferro uccide, dovesse col ferro essere ucciso, a quest'ora della borghesia non ci sarebbe più neppure il segno, per non suscitare errore ai posteri; poiché il numero delle vittime che essa ha fatto, solamente col ferro, omettendo tutti gli altri vili espedienti di cui fa uso, è tanto grande, quanto non lo più immaginare il sig. borghese che l'ha detto; e se non ci crede, che confronti la storia.

Altro, all'oppuesto, senza aver dimostrato finta simpatia, in certe date occasioni, per l'anarchismo, ma essendo formalmente di carattere, asseriscono che ora gli anarchici sono entrati in una nuova era d'un avvenire migliore.

Mentre nella Repubblica Oriental dell'Uruguay, alcuni fra i più paurosi dei conservatori dello stato succiabile, grugnivano contro all'anarchia, e ragliavano, morte agli anarchici; in Bilbao il popolo inveiva contro alla borghesia, e gridava morte ai borghesi!

### CARTA DE ESPAÑA

Recibimos una carta y un articulo de un anarquista de España, relacionados con la ejecucion y sufrimientos de los seis compañeros fusilados en Barcelona.

El artículo haremos por publicarlo en el número próximo, pero la carta la extractamos aquí, suprimiendo ciertas consideraciones y noticias, por ser muy conocidas y escasearnos el espacio.

En cuanto á la otra carta de Codina á «El Corsario», apareció en el número 12 de EL DERECHO Á LA VIDA,

Barcelona, Junio de 1894.

Compañeros de EL DERECHO Á LA VIDA.

Ampezaré por pediros me dispenseis si esta no lleva la coordinacion necesaria que exige el periodismo y las reglas literarias, porque, me falta la calma y serenidad que requieren los asuntos de que voy á tratar.

Varios son, pero todos pueden quedar condensados en estas palabras: historia de crímenes burgueses-autoritarios en miniatura.

Dejarémos de prólogos, que no es el momento oportuno para prologuar y al contrario de la costumbre, empezaremos por el final.

El 21 de Mayo á las 4 y media de la mañana fueron fusilados los compañeros Codina, Archs, Bernard, Sbat, Cerezuela y Sogas, por el horrendo delito de ser trabajadores honrados y sobre todo, anarquistas, admirando y hasta aterrando por su serenidad ante los fusiles.

No me extraña que los compañeros siendo inocentes se hayan declarado culpables, porque la inquisición más refinada ha sido empleada con ellos.

He aquí una carta que el compañero José Codina me remitió á últimos de Febrero, idéntica á otra remitida á los compañeros de «El Corsario» que se ha publicado ya en algunos periódicos anarquistas.

Dice así:

«Querido é inolvidable compañero.... No te he escrito antes por serme de todo punto imposible y no querer que á ti te corriera la misma suerte que á nosotros.

Hoy creo conseguir que esta llegue á tus manos sin compromiso para nadie, por una casualidad que no me detendré en explicarla.

«Sé que á ti no te cojerá de sorpresa cuanto te voy á decir, porque en tus escritos he tenido el gusto de leer que conoces perfectamente á esta sociedad criminal y los medios inquisitoriales que contra los anarquistas se emplean en estas prisiones y dada tu activa campaña en la prensa en pró de nuestros ideales esta puede servirte de material para tratar este asunto y demostrar á los compañeros menos enterados y á los trabajadores todos, los criminales medios que con nosotros emplean para que nos declaremos cómplices del acto de Pallás que aunque no tenemos nada que ver con él, lo aplaudimos con todo nuestro corazón.

«Se pretende declararlos á gusto del enemigo y como no podemos decir lo que no es, se nos martiriza horriblemente, y como el martirio es mucho peor que la muerte, preferimos morir y hacernos responsables en cuanto ellos quieran.

«A mí, la primera noche, se me arrojó al mar tres veces vestido, y las siguientes por espacio de cuatro á cinco horas se me estiraba los testículos, me daban puñetazos y puntapiés á cada momento, y todo esto lo hacia el valiente teniente de la guardia civil Peña, y dos números del mismo cuerpo estando yo amarrado hasta los dientes!

«Se me tuvo por espacio de OCHO DIAS paseando continuamente sin dormir y sin beber agua, y por único alimento me daban bacalao seco y se me ha hecho pasar por el tormento del fuego!

«El compañero Bernich ha muerto en este tormento, pues tanto él como los compañeros Navarro, Vacarini, Bernard, Fruitos, Saldani, Rujiero y otros; ninguno nos hemos escapado de él.

«Para mas burla, después de tanto tiempo comiendo bacalao seco y sin beber agua, muertos de sed, se nos lle-

vaba á la presencia del Juez don Enrique Marzo, el que enseñandonos un buen jarrón de agua nos decía: «Si firmas estas declaraciones aquí escritas, teneis a vuestra disposición toda esa agua y cuanta queráis; y se os dejará de castigar como hasta ahora.» Sinó, (dirí iéndose al teniente Peña) señor Peña haga porque sus súbditos les hagan sufrir con toda severidad los castigos que V. imagine.

«En fin, compañeros: nada te pido para mí, solo para las ideas y como sé cuánto estás dispuestos á hacer por ellas te he escrito esta parte de nuestro martirio para que te ocupes de ello en los periódicos que colaboras para que los trabajadores se convenzan de la necesidad de hacer triunfar la anarquía.

«Procura no caer en manos de estos asesinos.

«Tu inolvidable compañero que te estima de todo corazón y te desea su lud, Anarquía y pronta revolución social.

José Codina.

«Cárceles Nacionales de Barcelona.»

Los que esto lean desapasionadamente verán que con nuestros compañeros se ha cometido el más horrendo de los crímenes.

El día pasado leí que el compañero Borrás había muerto en la cárcel de Barcelona. Con este se me ha perdido la cuenta de los que han muerto. Estamos mejor que queremos: a unos se les fusila, a otros se martiriza y a los demás se les va matando en la cárcel, y, aun se quejan de nuestros procedimientos? ¿Quién que tenga corazón y sentimientos, al ver tanta iniquidad no se arme de coraje?

Un anarquista

### Para todos los gustos

Aquí las teorías anárquicas pueden desenvolverse pacífica y gradualmente sin choques de ninguna especie, porque falta el ambiente cálido de las grandes miserias sociales.

Por otro lado toda denuncia y toda medida gratuitamente coercitiva acerca de un refugiado político, cualesquiera que sean sus creencias, constituiría un contrasentido en Sud-América, que se ha considerado hasta ahora como playa hospitalaria abierta a todos los naufragos de la sociedad europea.—(El Día de Montevideo).

Nuestros enemigos creen que la actividad que no es recompensada y reglamentada es una actividad muerta.

Nosotros creemos lo contrario. Su fe está en el legislador, no en la humanidad; la nuestra está en la humanidad, no en el legislador.—(Bastiat).

La anarquía es el estado social en que los hombres siendo absolutamente libres, gozarán con todo de las mismas ventajas que los ciudadanos de un estado perfecto. Para que ella exista es necesario que el interés de las partes sea el de los individuos, se identifique con el interés del todo, esto es, la sociedad; y que la cooperación libre realice lo que hoy se obtiene imperfectamente por medio de la coacción.

El Estado, como sistema gubernativo, no existe en el régimen anarquista.—(Despauw).

—Si las armas no pudieran vencer

al tirano Balinaceda, quedaría el recurso del puñal, el veneno y la dinamita—(Carlos Walker Martínez)

—Es principalmente en los campos preciso la propaganda; pero antes debe limpiarse el cerebro de los campesinos de las brumas de la superstición.

El propagandista debe tener en cuenta el medio en que vive, y no solo no debe ofender el sentimiento popular, sino que le es necesario ganar la estimación agena por una conducta honesta y generosa.

Así si es simple, lógico, claro, será escuchado, comprendido y seguido en sus ideas anárquicas—(Darnaud).

—La anarquía es una forma superior del socialismo; los que estudian la evolución de los seres no pueden dejar de considerar á la anarquía como el complemento inevitable de nuestra evolución científica.—(Lamore).

—Los fanáticos partidarios de la anarquía y los que tratan de remediar sus apuros con huelgas y trastornos y salvar los intereses populares con la devastación, el incendio y la matanza, esos no son socialistas, ni siquiera trabajadores: son por lo comun gentes pagadas por el jesuitismo (i)—(Aguayo).

—El comunismo, tan execrado, ejerce en mi alma un encanto irresistible—(Heine).

—El terrorista es bello, irresistiblemente fascinador, porque reune en sí los dos colmos de la grandeza humana: el de mártir y el de héroe.

Es mártir. Desde el día en que juró en lo íntimo de su corazón que había de libertar al pueblo, se sostuvo sabiendo que estaba expuesto á morir.

Siente á cada paso el contacto de su vida borrasca. Afronta impávido cuando es preciso, y sabe morir sin mover los párpados, no como el antiguo cristiano, sino como un guerrero acostumbrado á encarar la muerte.

Combate también por sí mismo. Juró ser libre, y ha de serlo, á despecho de todo. No se doblega ante ídolo alguno. Consagró su brazo robusto á la causa del pueblo, mas no lo deifica.

Y si el pueblo mal aconsejado, le dice: —Sé esclavo, él gritará—No! é irá por delante, desafiando las imprecaciones y las iras, cierto de que la justicia será hecha á su sombra

Tal es el terrorista.—(Steipneck)

### LOS GRANDES CRÍMENES

DEDICADO A "EL BIEN"

Un documento poco conocido y que ha publicado recientemente «El Progreso» de San Salvador, va á enseñar el martirio de la desfloración que nosotros dudábamos hubiera existido.

La publicación que hacemos, ya con la garantía de los inquisidores mexicanos y sirve para taparles la boca á los católicos que nos llaman criminales y para contestar de una vez por todas á los que con su sabiduría, no tienen empacho en decir que los anarquistas son comprados por los jesuitas, cuando los que tal dicen, sabiendo tal vez como se compran y venden conciencias, no reflexionan que la vida no hay plata que la pague, y algunos anarquistas la sacrifican gratamente en aras de la humanidad,

Lean esto, por favor:

### Inquisición en Méjico

PROCESO CONTRA LEONOR MARTÍNEZ, DONCELLA DE TRECE AÑOS, POR JUDAIZANTE Y HECHIZOS, EN EL AÑO DE 1589.

#### PRIMER DIA

Christo nomine invocata.

Fallamos atentos los autos y méritos del proceso, indicios y sospechas que de él resulta contra Leonor Martínez, niña de trece años, la que debemos condenar y condenamos á que sea puesta á cuestión de tormento sobre las disminuciones que de su probanza y confesiones resulten conforme á lo en esta causa votado y en el cual mandamos esté y permanezca tanto quanto nuestra fuerza para que confiese la verdad según y como ha sido amonestada con apercibimiento y protestación que le hacemos de que si en el tormento muriese ó se le siguiese efusión de sangre ó mutilación de miembros sea de su causa y de ella misma y no de nuestra culpa y cargo, por no haber querido confesar la verdad y por esta nuestra sentencia así lo pronunciamos y mandamos.

La susodicha dijo llorando que ya confesó que creyó en Moisés y no en Jesucristo y que se duelan de ella.

EN CÁMARA DE TORMENTO.—Y con esto fué llevada á la cámara de tormento por el alcalde Arias de Valdez, á la cual fueron luego los señores Inquisidores doctor Pedro Moya de Contreras y Alonso de Casas á eso de las ocho y media de la mañana poco mas ó menos.

AMONESTADA.—Y estando en ella fué amonestada que por reverencia de Dios diga verdad sino quiere verse en tanto trabajo y peligro.

Dijo que la verdad es que ella creyó darechamente en la ley de Moisés á enseñanza de su padre Don Tomás Tremiño, que santa gloria haya, pues fué muerto por los señores Inquisidores, y dijo que se salga el Doctor Moya, pues que solo con verle le temblan las carnes.

DESNUDA.—Y con esto amonestada fué mandada entrar y entró el ministro, y que le desnuden, y dijo que la maten ó le den garrote ó le den mil muertes, pero que no la desnuden ni afrenten, que miren que es mujer doncella y honesta, lo que dijo llorando y de rodillas y con quien no se sufre hacer esto en el mundo, especialmente donde hay tanta santidad, y que ya ha dicho que creyó en Moisés y no en Jesucristo.

AMONESTADA.—Y estando desnuda en carnes, fué tornada á amonestar diga verdad con apercibimiento de que se pasará el tormento adelante.

Dijo á voces: que es maldad y que salga y que le valga en remisión de sus culpas.

EN EL POTRO.—Fué mandada tender en el potro, ligándole flojamente los brazos, muslos y espinillas, puesto los rodilllos y argolla al cuello y dando así faé tornada á amonestar diga verdad y no dé lugar se pase adelante.

Dijo: que la verdad la ha dicho y no tiene más que decir.

MONICION, MANCUERDA Y TRAMPASO.—Y estando así diga la verdad, fué amonestada, pues se seguirá el tormento adelante y dijo: que no puede decir más y con esto se le puso la mancuenda y el filtro en la boca para continuar el tormento y sujetó así, pasóse á la pena de agua.

1.<sup>a</sup> VUELTA.—Y amonestada diga verdad, se mandó dar primera vuelta de cordel, dió grandes gritos y dijo: que ya ha dicho verdad.

2.<sup>a</sup> VUELTA.—Amonestada, se mandó dar segunda vuelta de cordel en la mejor forma y dió muchos gritos: que se muere, que se muere, que la descoyuntan del todo, que no sabe más y que si más supiera lo dijera.

3.<sup>a</sup> VUELTA.—Y no diciendo más fué mandada dar tercera vuelta de cordel en la mejor forma, y dijo: que ya dijo que creyó en Moisés y en esa ley ha vivido, que se duelan de ella que es mujer, todo dicho á gritos.

1.<sup>a</sup> JARRA.—Y con esto fué mandada echar una jarra de agua y ahogándose dijo: que se ahoga, que se muere, que la acaben de matar.

2.<sup>a</sup> JARRA.—Y con esto amonestada, fué mandado echar una segunda jarra de agua y dijo: que se muere, que no puede más, que se ahoga.

LA CANDENTE.—Y quitado el filtro fué amonestada diga verdad ó se pasará á la pena del fuego.

EL ESLABON. LA GARRUCHA.—Y dijo: que no puede más, que Dios se duela de ella que no dirá lo que no sea verdad.

1.<sup>a</sup> QUEMADA.—Y desligada del potro fué puesta en la garrucha con el eslalon al cuello, y el verdugo Juan Navarro púsole la candente en el pie y dió gritos y ayes, pero nada dijo.

2.<sup>a</sup> QUEMADA.—Y amonestada fué mandada poner la candente con más dolor y quemado el muslo derecho, por lo cual desmayó, y por lo cual los dichos señores Inquisidores declararon que venció el tormento por esta vez y que se procederá á seguir cuando mejor convenga á actos y penas carnales de su sexo y condición, con lo que terminó esta diligencia á hora de las 10 de la mañana, quedando preso en las cárceles del Santo Oficio.

#### SEGUNDO DIA

Invita Causam Tuam, Exurge Domine.

Y vistas las anteriores declaraciones y por ser voluntad nuestra, fué de nuevo traída á la cámara de tormento secreta, á la niña Leonor Martínez y fué llevada ante el alcalde Arias de Valdés y D Pedro de Obando, y luego salieron estos, entrando el Dr. Moya de Contreras y el Licenciado Bonilla, Fiscal de Santo Oficio, y estando allí fué de nuevo y primieramente, amonestada diciendo que se pasara adelante nuevo tormento en las partes más delicadas de su cuerpo.

La niña lloraba y temblaba, y dijo: que la perdonen, que no tiene más que decir y que no quiera recordar ni por un momento el tormento del otro dia.

ULTIMA.—El Dr. Moya la amonestó diga verdad y que mire que por esta amonestación peligra su honra como mujer honesta, y que el tormento será doloroso y de peligro á su honra.

Dijo: que no dirá lo que no sepa.

DENUDA.—Y con esto salieron de la cámara secreta el Lic. Bonilla, Arias de Valdez y Obando, entrando D. Alonso Casas, y el Dr. Moya, desnudóla él mismo, y estando en carnes por un rincón de la cámara, fué amonestada diga verdad ó se pasará adelante.

La susodicha nada dijo y solo bajó la cabeza.

TRAMPAZO.—Y amonestada, fuérone puestos los grilletes, quedando en cruz con los brazos y piernas abiertos, y

amonestada, púsole el Dr. Moya los riscos en los pechos, colgados del pezon, con lo cual dió desaforados gritos: que se muere, que ya no aguanta más, que se duelan de ella y por piedad, que le quiten aquel martirio.

AMONESTADA.—Y amonestada, dijo se le dijera la verdad si no quería verse en tanto peligro y trabajo.

3 PULGADAS.—Y amonestada, fué abierta la parte de entrepiernas y de la trincheta; colocados los borceguíes, pússosele la trincheta al primer torniquete, con lo cual dió muchos gritos y ayes, y dijo: que si fuera deflorada su virginidad, ella plegue á Dios de lo que se hace en el mundo con los mujeres y dijo que tengan piedad de ella.

5 PULGADAS.—Y amonestada, fué introducida la trincheta hasta el segundo torniquete, con lo cual desflorada, y vertiendo gran cantidad de sangre, dijo: que le han matado su honra y que ahora el mundo se pensará mal de ella y de su virtud á su edad, todo dicho en medio de gritos dolorosos.

10 AZOTES.—Y con esto se le sacó la trincheta, y amonestada, fuérone dados diezazotes con disciplina, y dió muchos gritos.

OTROS DIEZ.—Y no diciendo más, fué ronle mandados dar otros diez azotes en la parte de entre piernas, con lo cual dió muchos gritos.

OTROS DIEZ.—Insistiendo en lo dicho fuérone dados otros diez azotes en la parte de entre piernas, con la cual dió desaforados gritos de dolor.

MECHEO.—Y amonestada fué le mandado poner el mechero en la parte de entrepiernas, desmeyándose por el agudísimo dolor, así como por la cantidad de sangre que había perdido, y por lo que declararon los Señores Inquisidores que venció este segundo tormento y que podían declararla absuelta de toda culpa y cargo, declarándose inocente, por lo cual fué en brazos del Dr. Moya y de los verdugos Navarro y Obando á la cámara del Fiscal, donde fue curada por el Dr. Montesinos, médico del Santo Oficio, luego fué reconciliada y absuelta de toda persecución y admitida en el gremio de católicos, fuérone devueltos sus bienes que por orden de este Santo Tribunal se le habían confiscado.

Y por tanto, firmamos éste como nuestra sentencia en la ciudad de la Nueva España, á 22 días del mes de Octubre del año del Señor de 1589 años.

—Pedro Moya de Contreras—Alonso de Casas.—P. só ante mí.—Pedro de los Rios, Secretario.

Es copia del original que posee el Sr. Angel R. Arellano.

Méjico, Octubre 1.<sup>o</sup> de 1892.

P. L.

#### Asuntos diversos

—El grupo Juventud Anárquica Uruguaya está formando una suscripción para editar libros de propaganda y repartirlos con profusión.

Lo recolectado será publicado en EL DERECHO A LA VIDA oportunamente, así como las señas á donde se pueden dirigir cuotas.

—En El Dia hubo una pequeña discusion acerca del anarquismo, en donde se emitieron opiniones que sentimos no poder reproducir por falta de espacio, principalmente la relación de la vida de un anarquista cuyo padre lo mata-

ron en Joló. Tambien deseáramos poder reproducir el artículo de un escritor portugués antiarquista, publicado en el mismo diario, en el cual se estudia concienzudamente el movimiento socialista y se pide reflexion ante el sorprendente espectáculo de quienes, por amor á sus semejantes, sufren risueños despreciando los insultos de los que una vez adquirida la patente de nobles, se creen coa la llave de la ciencia y solo ellos pueden ser nobles y razonables.

Tenemos que hacer una pequeña observación á El Dia, y es que sabemos de algunas cartas que le fueron enviadas contestando á los exabruptos de Un proletario, las cuales no fueron publicadas, aunque estaban escritas en términos respetuosos.

#### Lista de suscripción

##### NUMERO 13

O. M. 0.20; Regazini, 0.20; R. J. 0.50; Un abismo, 0.24; uno que le gusta la idea, 0.20; Cafiero, 0.18; S. B. 0.50; L. M. 0.10; un vieja socialista 0.20; español 0.10; un porteño 0.20; combatiente 0.10; El tío pelotes 0.10; Reunion 0.34, de una discusion anarquista 0.28; un discipulito 0.20, abajo la burguesia 0.10; L. M. 0.10; un aprendiz 0.10; Vespucio 0.50; il Boia dei Borgeri, 0.30; Un tipografo anarquista 0.16; Dante 0.30; Gile 0.10; uno senza botini 0.18; Un ciudadano universal 0.20; uno que repugna la maldad 0.20; un defensor comunista 0.10; un defensor de la causa 0.10; Valentín el anarquista 0.10; quiero lo mio 0.10; Un desconocido 0.20; un transigente 0.30; abajo el capital 0.25; para la anarquia 0.25; muerte á la burguesia 0.25; Viva la revolucion social 0.25; siempre por la causa 0.40; sobrante de cerveza 0.10; Santiago el intranigente 0.20; J. M. N. 0.10; in casa di Jesucristo 0.50; una que le gusta la idea 0.20; H. J. 0.40; Igualdad 0.50; Un anárquico cat lan 0.40; Pilinitati 1.00; El suicidio es una cobardia, 0.20; Un trabajador 0.10; Regueiro 0.20; Un esclavo 0.10; Osiris 0.20; Un anarquista 0.10; El hijo de un anarquista 0.10; Ballon número 1 0.10; Uno que desea el bien de todos, 0.10; Luis Zibechi 0.10; Uno que acaba de ver la luz 0.10; Sebastian Angulo 0.10; Un anarquista hijo de burgues 0.10; Basilio Duart 0.10; El de la tienda 0.08; Jesucristo voló en un globo 0.08; Viva Kropotkin, 0.10; Una trabajadora 0.20; sobrante de una reunion 0.20; Galisiere 0.10; N. N. 0.10; Crispí resucita 0.10; J. M. Rey 0.10; Delasma 0.50; Arrepentido 0.12; Sobrante de cerveza 0.12; Del San Pablo (Brasil) Manuel Gunseles, sobrino 5.000 reis, Manuel Cubelo 2.000 reis, Vilamir 2.000 reis, Un hambriento 2.000 reis ó sean \$ 2.20—De Buenos Aires: S. Pochi 2.00 nacionales, A. Leyro 0.50; El P. Giani 8.00; Una panamista, 0.50; Un contramafifestante 0.30; Anton, 0.20; Barracco, 1.00; La transigente, 0.20; Abajo las burguesias, 0.20; Un errante 0.60, ó sean \$ 1.20—Total \$ 21.30.

##### Resumen

Recoletoado.....	\$ 21.30
Sobrante del anterior.....	» 13.65 \$ 34.95
<hr/>	
GASTOS	
Por impresion.....	\$ 12.00
Sellos.....	» 1.30
Cassilla Correo de Julio a Diciembre.....	» 6.00 » 19.30
Sobrante del número 13.....	\$ 15.65